

中国 化学繊維用語の改正について

概要

GB/T 4146.1-2020「繊維製品 化学繊維 第1部分:用語」が改正となります。

(現行: GB/T 4146.1-2009) 施行日: 2021年5月1日

主な改正点

- ・12種類の化学繊維用語を新たに追加

| | 日本語 | 中国語 | 英語 |
|------|------------------|-----------------|------------------|
| 新規追加 | アクリル系 | 改性聚丙烯腈纤维 (改性腈纶) | Modacrylic |
| | キトサン繊維 | 壳聚糖纤维 | Chitosan |
| | メラミン繊維 | 三聚氰胺纤维 | Melamine |
| | プロテイン繊維 | 再生蛋白质纤维 | Protein |
| | ポリカーボアミド繊維 | 聚脲纤维 | Polycarbamide |
| | トリビニル繊維 | 三乙烯基纤维 | Trivinyll |
| | ポリベンゾイミダゾール繊維 | 聚苯并咪唑纤维 | Polybenzimidazol |
| | ポリエステル複合弾性繊維 | 聚酯复合弹性纤维 | Elastomultiester |
| | ポリアミドエステル繊維 | 聚酰胺酯纤维 | Polyamidoester |
| | 炭化ケイ素繊維 | 碳化硅纤维 | Silicon carbide |
| | ポリヒドロキシ脂肪酸エステル繊維 | 聚羟基脂肪酸酯纤维 | Polyhydroxy |
| | ポリアリレート繊維 | 聚芳酯纤维 | Polyarylate |

- ・二成分複合繊維用語例の追加

(全ての可能な複合繊維用語を記載しているわけではなく、一例を記載)

| | 日本語 | 中国語 | 英語 |
|------|--------------------------|--------------------|----------------------------------------|
| 新規追加 | ポリエステル/ポリエステル複合繊維 | 聚酯/聚酯复合纤维 | Polyester/polyester bicomponent |
| | ポリエチレン/ポリプロピレン複合繊維 | 聚乙烯/聚丙烯复合纤维 | Polyethylene/polypropylene bicomponent |
| | ポリプロピレン/ナイロン複合繊維 | 聚丙烯/聚酰胺复合纤维 | Polypropylene/polyamide bicomponent |
| | ポリエステル/ナイロン複合繊維 | 聚酯/聚酰胺复合纤维 | Polyester/polyamide bicomponent |
| | ポリエチレン/ポリエチレンテレフタレート複合繊維 | 聚乙烯/聚对苯二甲酸乙二醇酯复合纤维 | Polyethylene/polyester bicomponent |

・その他 GB/T 4146.1-2009 からの主な変更点

| 日本語 | GB/T 4146.1-2009 上段 中国語 下段 英語 | GB/T 4146.1-2020 上段 中国語 下段 英語 | 備考 |
|----------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| レーヨン | 粘胶纤维 (粘纤) | 粘胶纤维 (粘纤) | 英語「rayon」削除 |
| | Viscose or rayon | Viscose | |
| ポリウレタン | 聚氨酯弹性纤维 (氨纶) | 聚氨酯弹性纤维 (氨纶) | 英語「spandex」削除 |
| | Elastane or spandex | Elastane | |
| ふっ素繊維 | 含氟纤维 (氟纶) | 聚四氟乙烯纤维 (氟纶) | 中国語用語変更 |
| | Fluorofibre | Fluorofibre | |
| ナイロン | 聚酰胺纤维 (锦纶、尼龙) | 聚酰胺纤维 (锦纶、尼龙) | 英語「nylon」削除 |
| | Polyamide or nylon | Polyamide | |
| エラストレフィン | 聚烯烃弹性纤维 | 聚烯烃弹性纤维 | 英語「lastol」削除 |
| | Elastolefin or lastol | Elastolefin | |
| ポリエステル | 聚酯纤维 | 聚酯纤维 (PET简称“涤纶”) | 中国語にPETは「涤纶」と表記可能な旨追記 |
| | Polyester | Polyester | |
| ビニラル | 聚乙烯醇纤维 (维纶) | 聚乙烯醇纤维 (缩醛化的聚乙烯醇纤维简称“维纶”) | アセタール化した繊維とアセタール化していない繊維を分類 |
| | Vinylal | Vinylal | |

お問い合わせ

東京事業所 グローバルコミュニケーション戦略室(目黒ラボ内)

TEL 03-5759-4120

上海科懇検験服務有限公司 藤田

TEL +86-21-6406-1138

もしくは、最寄りの各事業所・検査所までお問い合わせください。